

Министерство сельского хозяйства РФ

ФГБОУ ВПО «БРЯНСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ  
СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ АКАДЕМИЯ»

Кафедра иностранных языков

Михно Н.Д., Романеева В.В.

# НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ  
ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ  
для студентов-заочников

Брянск – 2014

УДК 811.112.2(07)

ББК 81.2 Нем

М 69

Михно Н.Д. **Немецкий язык:** учебное пособие по изучению дисциплины. / Н.Д. Михно, В.В. Романеева. – Брянск: Издательство Брянской ГСХА, 2014. - 56 с.

Учебное пособие по изучению дисциплины предназначено для студентов II курса факультета заочного обучения направления подготовки бакалавриата 111100 «Зоотехния». Оно включает введение, задания для контроля знаний, словарную тетрадь и обобщающие грамматические таблицы.

Во введении указываются цель обучения студентов-заочников немецкому языку и формы проверки приобретенных в процессе обучения умений, дается ориентировка в изучаемом материале и выполнении заданий за второй курс.

Задание для контроля №2 для студентов II курса факультета заочного обучения направления подготовки бакалавриата «Зоотехния» представлено в десяти модулях. Словарная тетрадь включает слова-термины. Обобщающие таблицы по грамматике даны по 4 темам и предназначены для повторения правил перевода.

Рецензенты: доцент кафедры иностранных языков Брянской ГСХА Поцепа С.Н.

Кандидат педагогических наук, доцент БГУ Барынкина И.В.

*Рекомендовано к изданию решением методической комиссии факультета ветеринарной медицины и биотехнологии Брянской ГСХА, протокол № 8 от 18 июня 2014 года.*

© Брянская ГСХА, 2014

© Михно Н.Д., 2014

© Романеева В.В., 2014

## **ВВЕДЕНИЕ**

Основной целью обучения студентов-заочников немецкому языку является формирование умения самостоятельно читать литературу по специальности вуза для извлечения информации из иноязычных источников.

Для достижения поставленной цели обучения рекомендуется в соответствии с программой по немецкому языку проработать учебный материал по учебнику и учебным пособиям по обучению чтению и лексике.

Выбор учебника немецкого языка и учебных пособий определяется кафедрой иностранных языков соответствующего вуза с учетом рекомендаций по изучению немецкого языка студентами-заочниками высших учебных заведений неязыковых специальностей.

Рекомендуется последовательное изучение каждой темы учебника и методических разработок, ведение постатейного словарика, конспектирование грамматического материала.

### **Зачетные требования**

Для получения зачета студент должен уметь:

а) прочитав со словарем незнакомый текст на немецком языке, содержащий изученный грамматический материал.

Форма проверки понимания – письменный или устный перевод.

Норма перевода: 600 – 800 печатных знаков в час письменно или 1000 – 1200 печатных знаков в час устно;

б) прочитать без словаря текст, содержащий изученный грамматический материал и 5 – 8 незнакомых слов на 500 – 600 печатных знаков. Форма проверки понимания – передача содержания прочитанного на русском языке.

К зачету допускаются студенты, отработавшие материал практических занятий, сдавшие учебный материал по чтению за соответствующий курс и получившие зачет по контрольному заданию.

### **Экзаменационные требования**

На экзамене по немецкому языку проверяются умения:

а) читать со словарем текст по специальности вуза. Форма проверки понимания – письменный или устный перевод.

Норма перевода – 1000 печатных знаков в час письменно или 1200 – 1500 печатных знаков в час устно;

б) читать без словаря текст, содержащий изученный грамматический материал и 5 – 8 незнакомых слов на 600 – 800 печатных знаков.

Форма проверки понимания — передача содержания прочитанного на русском языке.

К экзамену допускаются студенты, имеющие зачет за I курс, отработавшие материал практических занятий и сдавшие учебный материал по чтению за II курс.

## ЗАДАНИЯ ДЛЯ КОНТРОЛЯ

Материал располагается в тетради по следующему образцу:

Левая страница		Правая страница	
Поля	Немецкий текст	Русский текст	Поля

**Проверка** письменно выполненного задания проводится преподавателем, который в зависимости от степени усвоения материала студентом делает заключение «Допущен к собеседованию» или «На доработку». В последнем случае дается письменная консультация по доработке.

**Собеседование** по выполненному заданию для контроля проводится кафедрой иностранных языков в установленные академией сроки в соответствии с рецензией преподавателя, которая знакомит студента с замечаниями рецензента и ориентирует на анализ отмеченных ошибок. С учетом рекомендаций рецензента следует проработать указанный материал, исправить орфографические, лексические и грамматические ошибки, а также неточности в переводе.

Студенты-заочники II курса выполняют задание № 2, которое выдается преподавателем как индивидуальное после сдачи студентом зачета за I курс по дисциплине «Немецкий язык». Задание выполняется студентом письменно. По итогам выполнения задания проводится собеседование.

При собеседовании проверяются усвоение правил произношения, уяснение основных грамматических форм и структуры немецкого предложения, умение читать текст с целью извлечения информации.

При подготовке к собеседованию рекомендуется повторить материал первого курса и дополнительно проработать по учебнику разделы:

1. Инфинитивные группы.
2. Инфинитивные обороты.
3. Конструкция «haben» или «sein» +инфинитив.
4. Пассив.
5. Обособленный причастный оборот.
6. Партицип-I, партицип-II.

Собеседование проводится в установленные институтом сроки на кафедре иностранных языков.

## ЗАДАНИЯ ДЛЯ КОНТРОЛЯ

### Модуль I

I. Перепишите и переведите предложения письменно на русский язык. Помните, что конструкция *haben...zu + Infinitiv* выражает долженствование.

1. Beim Melken hat man die Kühe unbedingt anzubinden.

2. Die zweckmäßig gebauten Ställe haben die Haltung der Tiere zu erleichtern.

3. Die Vitamine haben lebenswichtige Funktionen im Tierkörper zu erfüllen.

4. Fütterung hat der Leistungsfähigkeit der Tiere zu entsprechen.

5. Im Dickdarm haben die Bakterien die Nahrung zu ersetzen.

II. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык. Помните, что конструкция *sein...zu + Infinitiv* выражает долженствование или возможность.

1. Die Tiere sind bedarfsgerecht zu füttern.

2. Die Zuchtschweine sind von Mastschweinen unbedingt zu trennen.

3. Alle Tiere sind in gesunden Ställen zu halten.

4. Im Dünndarm ist die Nahrung durch Fermente zu verdauen.

5. Erst nach der Verdauung sind die Nährstoffe zu resorbieren.

III. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык. При переводе учитывайте, что конструкция sein + `Partizip-II передает законченность действия.

1. Das Futter ist gut verwertet.
2. Die Tiere sind nach Alter und Nutzungszweck getrennt.
3. Die Milchviehställe sind als Anbindeställe gebaut.
4. Die Kühe sind zum Melken und zum Füttern angebunden.
5. Die Ställe sind schlecht belüftet.
6. Die Qualität der Wolle ist verschlechtert.

IV. Перепишите предложения, подчеркните определения, выраженные Partizip-I или Partizip-II. Переведите предложения письменно на русский язык.

1. Die zweckmäßig gebauten Ställe erleichtern die Nutzung und die Fütterung der Tiere.
2. Die auf der Weide oder im Auslauf gehaltenen Tiere werden widerstandsfähig.
3. Die hohe Ansprüche an die Fütterung stellenden Kühe müssen gut gefüttert werden.
4. Das Schaf braucht bedeutende Pflege.
5. Die Stallhaltung gut vertragende Tiere können ganzjährig im Stall bleiben.

V. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык, обращая внимание на последовательность перевода отдельных членов инфинитивных групп и оборотов.

1. Es ist notwendig, die vorhandenen Tierbestände zu erhalten und sie zu vermehren.



2. Es ist möglich, den Tieren zu jeder Zeit Wasser nach Bedarf zu verabreichen.

3. Durch das Leistungsfutter sind die Tiere in der Lage, Milch, Fleisch, Eier, Wolle und Arbeit hervorzubringen.

4. Um gute tierische Produkte zu erhalten, muss man die Nutztiere gut füttern.

5. Der Staat muss seinen Tierzüchtern Hilfe leisten, statt die Agrarprodukte aus dem Ausland zu bringen.

VI. Перепишите и переведите письменно на русский язык предложения с обособленными причастными оборотами.

1. Die Viehwirtschaft, mit Naturbedingungen verbunden, hat einen Saisoncharakter.

2. Die Ställe, gesund und zweckmäßig gebaut, verbessern die Leistung der Tiere.

3. Die Zucht- und Mastschweine, verschiedene Ansprüche stellend, werden getrennt gehalten.

4. Die Schweine, die Stallhaltung gut vertragend, können ganzjährig im Stall bleiben.

5. Die Maßnahmen, auf die Züchtung neuer Viehrassen gerichtet, führen zur Steigerung der Leistungen der Tiere.

VII. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык, обращая внимание на значение глагола werden.

1. Die Schafe werden vor allem zur Woll- und Fleischproduktion gehalten.

2. Alle im Freien gehaltenen Tiere werden widerstandsfähig.

3. Die Leistungsfähigkeit der Tiere wird auch durch die Futterart bestimmt.

4. Die Qualität der Milch wird durch die Fütterung besser.

5. Die Landwirte werden wertvolle Nahrungsmittel produzieren.

6. Die Schafe werden sich den größten Teil des Jahres im Freien befinden.

VIII. Перепишите и переведите текст письменно на русский язык.

### **Bedeutung der Geflügelzucht**

Da die Geflügelwirtschaft nicht nur betriebswirtschaftlich, sondern auch volkswirtschaftlich von großer Bedeutung ist, wird sie durch verschiedene Maßnahmen des Staates, staatlicher Stellen oder Organisationen gefordert. Alle diese Maßnahmen haben den Zweck, die Wirtschaftlichkeit der Geflügelhaltung zu sichern und die Produktion von Eiern, Fleisch, und Federn zu steigern.

Das Ei ist ein wertvolles Nahrungsmittel. Es enthält die lebensnotwendigen Stoffe: Eiweiß, Kohlenhydrate, Fett, Lecithin (Nervennahrung), Mineralstoffe und Vitamine. Für Koch- und Speisezwecke werden in erster Linie Hühnereier verwendet.

Der Absatz von Schlachtgeflügel hängt weitgehend von dem Lebensstandart der Bevölkerung und den jeweiligen Geflügelpreisen ab. Geflügelfleisch ist ein beliebtes und begehrtes Nahrungsmittel. Der Gehalt an Mineralien ist bei fast allem Geflügelfleisch gleich. Im Vergleich zu anderen Schlachttieren ist ein höherer Gehalt an Phosphorsäure festzustellen. Das Muskelfleisch sämtlicher Tiere ist

verhältnismäßig arm an Vitaminen. Gegenüber dem Muskelfleisch sind die inneren Organe reich an lebenswichtigen Stoffen. Das gilt im besonderen für die Leber. Sie ist eine der reichsten Vitaminquellen. Das Geflügelfleisch liefert biologisch sehr hochwertiges und leicht verdauliches Eiweiß für den Verbraucher. In der menschlichen Ernährung macht sich eine deutliche Abkehr vom fetthaltigen Fleisch bemerkbar.

## Модуль II

I. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык. Помните, что конструкция haben...zu + Infinitiv выражает долженствование.

1. Die Futterzusätze haben lebenswichtige Funktionen im Tierkörper zu erfüllen.

2. Die Masttiere haben viel kohlenhydratreiches Futter zu verwerten.

3. Die Zuchtschweine haben eine streng dosierte Futtermenge zu erhalten.

4. In der Weideperiode haben die Milchkühe die Weidemöglichkeiten zu bekommen.

5. Bei der richtigen Haltung und Pflege haben die Tiere hohe Leistungen hervorzubringen.

II. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык. Помните, что конструкция sein...zu + Infinitiv выражает долженствование или возможность.

1. Beim Melken sind die Kühe unbedingt anzubinden.

2. Das Futter ist im Mund unter der Wirkung des Mundspeichels zu verdauen.

3. Die Nährstoffe und Ballaststoffe sind in den Verdauungsorganen voneinander zu trennen.

4. Die Leistung der Tiere und die Qualität der tierischen Produkte sind durch Fütterung stark zu beeinflussen.

5. Durch den zweckmäßigen Bau der Ställe ist die Haltung der Tiere bedeutend zu erleichtern.

III. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык. При переводе учитывайте, что конструкция sein + Partizip-II передает законченность действия.

1. Die Schweine sind im Alter von 8 bis 10 Monaten geschlachtet.

2. Zuckerrüben sind sowohl frisch als auch konserviert den Schweinen verabreicht.

3. Hochwertige Nahrungsmittel sind dem Staat geliefert.

4. Die Futtermenge ist streng dosiert.

5. Die Jungtiere sind in einen speziellen Laufstall gebracht.

6. Für die Zuchtbullen ist ein moderner Bullenstall gebaut.

IV. Перепишите предложения, подчеркните определения, выраженные Partizip-I или Partizip-II. Переведите предложения письменно на русский язык.

1. Absolutes Schaffutter heißt natürlich gewachsenes Futter.

2. Die Geflügelhaltung wird in industriemäßig produzierenden Großanlagen leicht konzentriert.

3. Die Entwicklung der Rinderhaltung wird in bedeutendem Maße durch das Vorhandensein von Wiesen und Weiden begünstigt.

4. Eine Rationalisierung der Fütterung ist durch Verwendung von verschiedenen mechanisierten Fütterungseinrichtungen möglich.

5. Die industriemäßige Produktion in der Viehwirtschaft bedeutet eine zunehmende Mechanisierung der Arbeiten in den Ställen.

V. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык, обращая внимание на последовательность перевода отдельных членов инфинитивных групп и оборотов.

1. Durch Einsatz industriemäßiger Produktionsverfahren in der tierischen Produktion wird es möglich, in verstärktem Umfang das Schichtsystem einzuführen.

2. Es ist erforderlich, das Futter zu konservieren.

3. Um die Nährstoffverluste bei der Heuernte zu senken, muss sie möglichst schnell durchgeführt werden.

4. Der Weidegang hat die Aufgabe, die Gesunderhaltung der Tiere zu fördern.

5. Durch das Leistungsfutter sind die Tiere in der Lage, Leistungen wie Milch, Fleisch, Eier, Wolle und Arbeit hervorzubringen.

VI. Перепишите и переведите письменно предложения с обособленными причастными оборотами.

1. Fette und Kohlenhydrate, durch den menschlichen Organismus in Abbauprodukte umgesetzt, liefern die notwendige Energie.

2. Eiweißstoffe tierischer Herkunft, verglichen mit denen pflanzlicher Herkunft, haben einen niedrigen Kalorienwert.

3. In zu großen Mengen aufgenommen, verwandelt sich das überschüssige Eiweiß zu Fett.

4. Die Milch, als diätisches Nahrungsmittel geltend, wird vom menschlichen Körper sehr gut ausgenutzt.

5. Die Menschen mit Nahrungsmitteln versorgend, spielt die Viehwirtschaft bei der Lösung des Ernährungsproblems eine besondere Rolle.

VII. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык, обращая внимание на значение глагола werden.

1. Durch den Weidegang werden die Tiere widerstandsfähig.

2. Die Zuchtbullen sollen möglichst einzeln in Laufställen gehalten werden.

3. Den Zuchtschweinen wird vorwiegend eiweißreiches Futter gegeben.

4. In den zweckmäßig gebauten Stallungen werden die Tiere das Futter gut verwerten.

5. Die Stalltemperatur wird ziemlich niedrig sein.

6. Die Schweinefleischproduktion wird mit jedem Jahr immer höher.

VIII. Перепишите и переведите текст письменно на русский язык.

### **Nutzung des Pferdes**

Durch die fortschreitende Entwicklung der Technik muss sich die Pferdehaltung mehr und mehr auf den landwirtschaftlichen Sektor beschränken. Nach den allgemeinen Erhebungen werden etwas mehr als 90% der Gesamtpferdezahl in der Land- und Forstwirtschaft verwendet. Der noch verbleibende Teil von etwa 1% wird in der Industrie und zum größten Teil als

Spezialpferde, wie beispielsweise Reit- und Rennpferde usw., genutzt. Nach diesen Feststellungen ist nicht nur die Frage der Pferdeerzeugung eine Angelegenheit der Landwirtschaft, sondern von ihr wird auch die zu schaffende Pferdeform bestimmt.

Der Hauptverwendungszweck des Pferdes liegt in der Nutzung seiner Arbeitskraft für die Zugarbeiten in der Landwirtschaft. Aus dieser Tatsache heraus ergibt sich, dass das Pferd ein landwirtschaftliches Betriebsmittel ist, wie beispielsweise die Geräte, Maschinen usw., das zur bestmöglichen Bodennutzung Verwendung findet.

### **Модуль III**

I. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык. Помните, что конструкция haben...zu + Infinitiv выражает долженствование.

1. Die Melkerinnen haben die Kühe zum Melken anzubinden.

2. Die Tierzüchter haben die Futtermenge streng zu dosieren.

3. Vor dem Ferkeln hat die Muttersau in einen Abferkelraum zu kommen.

4. Man hat die Zuchtschweine getrennt von der Mastschweinen zu halten.

5. In der Weideperiode haben die Milchkühe Weidemöglichkeit zu erhalten.

II. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык. Помните, что конструкция sein...zu + Infinitiv выражает долженствование или возможность.

1. Die Milch- und Schweinefleischproduktion sind in fast jedem Betrieb zu finden.

2. Die Zucht ist als ein Mittel zur Leistungssteigerung der Tiere anzusehen.

3. Neben dem Entmisten sind regelmäßig alle übrigen Arbeiten zur Reinigung des Stalls vorzunehmen.

4. Das Kalb ist nach der Geburt aus dem Abkalbestall in einen besonderen Kälberstall zu bringen.

5. Die Zuchtbullen sind in Bullenstall unterzubringen.

III. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык. При переводе учитывайте, что конструкция sein + Partizip-II передает законченность действия.

1. Die Binnenfischerei ist mit Maßnahmen zur Produktionssteigerung verbunden.

2. Fast alle Arbeitsgänge sind im Stall mechanisiert.

3. Die Zahl der Arbeitskräfte ist auf Minimum verringert.

4. In Anbindeställen sind die Kühe angebunden.

5. Bei der Standweide ist die Weidefläche nicht in Einzelkoppeln unterteilt.

6. In den grünlandarmen Betrieben ist der Weidegang meist nur auf einige Stunden beschränkt.

IV. Перепишите предложения, подчеркните определения, выраженные Partizip-I или Partizip-II. Переведите предложения письменно на русский язык.

1. In vielen Mastanlagen werden meist industriell erzeugte Mischfuttermittel eingesetzt.

2. Durch durchgeführte Auswahl können die Leistungen der Tiere immer mehr gesteigert werden.

3. Zu den wirtschaftseigenen Futtermitteln gehören die im landwirtschaftlichen Betrieb selbst erzeugten Futtermittel.



4. Handelsfuttermittel sind alle zugekauften Futterstoffe.

5. Der Einsatz vom frischen Futter ist immer billiger als der vom konservierten.

V. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык, обращая внимание на последовательность перевода отдельных членов инфинитивных групп и оборотов.

1. Um die Leistungen der Tiere zu steigern, ist eine ständige Zuchtwahl erforderlich.

2. Durch Einsatz industriemäßiger Produktionsverfahren in der Viehwirtschaft wird es möglich, eine Annäherung an die Industrie zu beschleunigen.

3. Es ist notwendig, für gesunde und zweckmäßige Stallungen zu sorgen.

4. Man muss einen Abkalbestall haben, um Ansteckungen zu verhindern.

5. An den Kälberstall soll sich ein Auslauf anschließen, um den Tieren täglich Bewegung an frischer Luft zu ermöglichen.

VI. Перепишите и переведите письменно предложения с обособленными причастными оборотами.

1. Eine Weidezentrale, mit einer oder mehreren Weiden kombiniert, gehört zu einem Weidekombinat.

2. Hohe tierische Leistungen, mit günstigen Naturbedingungen verbunden, können durch Einsatz von neuen Futtermitteln weiter gesteigert werden.

3. Die Nahrungsmittel, durch die Verbrennungsprozesse im menschlichen Körper umgesetzt, liefern die notwendige Energie.

4. Die Nährstoffe, in den Futtermitteln enthalten, können

zum größten Teil nicht unmittelbar vom Tier verwertet werden.

5. Alle organischen Stoffe, von den Fermenten nicht zersetzt, werden unverdaut ausgeschieden.

VII. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык, обращая внимание на значение глагола werden.

1. Für Koch- und Speisezwecke werden in erster Linie Hühnereier verwendet.

2. Die Nachzucht von Tieren mit guten Leistungen wird bei günstigen Umweltbedingungen gute Leistungen bringen.

3. Neben der Reinzucht wird in der Geflügelzucht die Kreuzungszucht angewendet.

4. Die Wirtschaftlichkeit der gesamten Tierhaltung wird immer höher.

5. Die Futterration wird in ihrem Nährstoffgehalt dem Bedarf der Tiere besser anpassen.

6. Die Untersuchungen an Tiermaterial wurden gründlicher.

VIII. Перепишите и переведите текст письменно на русский язык.

## **Der Pferdestall**

Der Pferdestall spielt für die Haltung des Pferdes eine nicht zu unterschätzende Rolle, auch wenn das Pferd den größten Teil seines Lebens im Freien verbringt. Die Stallhaltung des Pferdes ist naturwidrig, aber unter den hiesigen Klimaverhältnissen teilweise notwendig.

Für gute, trockene, reine Stallluft ist bei den Pferden besonders zu sorgen, da sie auf einen intensiven Gebrauch ihrer

Lungen angewiesen sind. Die "natürliche Lüftung" erfolgt durch Türen und Fenster und durch die aus Ziegelsteinen oder aus Lehm hergestellten Wände. Der Pferdestall soll unbedingt zugfrei sein.

Die günstigste Temperatur liegt bei 8 bis 12°C. Neben der guten Durchlüftung ist, genügend Licht erforderlich. In hellen Ställen ist der Stoffwechsel der Tiere und damit der Gesundheitszustand merklich besser, wodurch wiederum die Leistungsfähigkeit, die Langlebigkeit und die Fruchtbarkeit der Tiere erhöht wird.

Der Stallraum richtet sich nach der Art der Aufstauung, d.h., ob die Pferde in freien Ständen oder Kastenständen stehen sollen oder ob nur Boxen angelegt werden. Außerdem spricht die Rasse, die gehalten werden soll, mit. Bei schweren Pferden ist ein etwas größerer Stallraum erforderlich. Bei der Aufstallung werden grundsätzlich Stände und Boxen unterschieden.

Die geeignetste Aufstallung ist die Boxe. Sie entspricht mehr den natürlichen Bedürfnissen des Pferdes, da es sich nach Belieben bewegen kann. Die Boxe soll mindestens doppelt so groß sein wie ein Stand (insgesamt 12 bis 15 qm Grundfläche). Die Krippen werden nach Möglichkeit an der Seite des Futterganges angebracht.

## **Модуль IV**

I. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык. Помните, что конструкция haben...zu + Infinitiv выражает долженствование.

1. Die konsequente Selektion hat in relativ wenigen Jahren einen Zuchttierbestand aufzubauen.

2. In der Weidezentrale haben sich die Tiere auch während der Nichtweidezeit zu befinden.

3. Die Geflügelhaltung hat die Bevölkerung mit Eiern, Fleisch und Federn zu versorgen.

4. Die zweckmäßig gebauten Ställe haben die Nutzung und die Pflege der Tiere zu erleichtern.

5. Die Wolle hat gute Qualität zu besitzen.

II. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык. Помните, что конструкция sein...zu + Infinitiv выражает долженствование или возможность.

1. In den ersten Tagen nach dem Ablammen sind Lämmer und Mutterschafe zusammen zu halten.

2. Es sind Milchviehweideställe und Jungviehweideställe getrennt anzulegen.

3. Vor allem ist auf die sorgfältige Vitaminisierung des Futters zu achten.

4. Der Einfluss der Fütterung in den verschiedenen Altersstadien ist zu beachten.

5. Im praktischen Betrieb ist die Herstellung von Mischsilagen meist schwer zu realisieren.

III. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык. При переводе учитывайте, что конструкция sein+Partizip-II передает законченность действия.

1. Die Abfallprodukte der Lebensmittelindustrie sind für die menschliche Ernährung nicht mehr geeignet.

2. An der Fermentverdauung sind verschiedene Säfte beteiligt.

3. Die Verdauungsorgane bei den einzelnen Nutztierarten sind verschieden ausgebildet.

4. Die Ausbildung des Magens beim Geflügel ist den besonderen Verhältnissen des Geflügels angepasst.

5. Die Zucht- und Mastschweine sind verschieden gefüttert.

IV. Перепишите предложения, подчеркните определения, выраженные Partizip-I или Partizip-II. Переведите письменно предложения на русский язык.

1. Die Größe einer Koppel richtet sich nach dem Lebendgewicht der gleichzeitig weidenden Tiere.

2. Die zum Beweiden zugeteilte Koppel wird gleichmäßig von den Tieren genutzt.

3. Der Rassetyp geht bei schlecht oder falsch gefütterten Tieren verloren.

4. Das Erhaltungsfutter dient dem ruhenden, nicht produzierenden Tier zur Aufrechterhaltung der Lebensfunktion.

5. Die Fütterung soll der Leistungsfähigkeit der betreffenden Tiere angepasst sein.

V. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык, обращая внимание на последовательность перевода отдельных членов инфинитивных групп и оборотов.

1. Es wird möglich, die Nutzungsrichtung durch die Fütterung zu beeinflussen.

2. Es ist erforderlich, Milchvieh und Jungvieh getrennt zu weiden.

3. Die Futtermittel dienen in erster Linie dazu, um das Grundfutter zu ergänzen.

4. Die Reproduktion der Kuhbestände und die Züchtung haben große Bedeutung, um mehr besser und billiger zu

produzieren.

5. Ohne den Erhaltungsbedarf zu kennen ist es unmöglich, den Leistungsbedarf zu berechnen.

VI. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык с обособленными причастными оборотами.

1. Das Milchvieh, hohe Leistungen bringend, ist eine ständig fließende Einkommensquelle.

2. Die Eier, von den Hühnern erzeugt, sind ein wertvolles Nahrungsmittel.

3. Die Viehwirtschaft, den Bedarf der Bevölkerung an tierischen Produkten deckend, liefert Rohstoffe für die Industrie und organische Dünger für den Ackerbau.

4. Die Rinderhaltung, die Menschen mit Milch und Fleisch versorgend, bestimmt im wesentlichen den Umfang der Futterproduktion.

5. Die Schweine, keine besonderen Ansprüche an den Stall und die Pflege stellend, vertragen die ganzjährige Stallhaltung von allen Tieren am besten.

VII. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык, обращая внимание на значение глагола werden.

1. In Jungviehaufzuchtbetrieben werden die weiblichen Zuchttiere bis zum ersten Abkalben gehalten.

2. Die Schafe werden in Herden gehalten.

3. Die Zuchtschweine werden möglichst Weidemöglichkeiten oder täglichen Auslauf haben.

4. Die Schafhaltung in Herden, und zwar in größeren Herden, wird wirtschaftlich.

5. Die verabreichte Futtermenge wird der

Leistungsfähigkeit der Tiere entsprechen.

6. In 10 Wochen werden die Kälber groß und schwer.

VIII. Перепишите и переведите текст письменно на русский язык.

## **Geflügelzucht**

Genetische Kenntnisse und züchterische Erfahrungen bilden die Voraussetzungen für die Erhaltung und Verbesserung der Nutzeigenschaften unserer Haustiere.

Nicht die Leistungen werden vererbt, sondern nur die Anlagen hierfür. Die Nachzucht von Tieren mit guten Leistungen z.B. wird nur bei günstigen Umweltbedingungen ebenfalls gute Leistungen bringen, während bei ungünstigen Umweltbedingungen die Leistungen der Nachzucht niedriger sein werden als die der Eltern. Damit die guten Anlagen also voll zur Entfaltung kommen können, muss man die Tiere optimal füttern und halten. Andererseits wird man von Geflügel mit niedrigen Leistungen niemals Nachzuchttiere mit Höchstleistungen erhalten, auch dann nicht, wenn man den Tieren die besten Umweltbedingungen bietet.

Um die Leistungen der Tiere zu steigern, ist eine ständige Zuchtwahl erforderlich.

Die Zucht ist als ein Mittel zur Leistungssteigerung der Tiere anzusehen. In der freien Natur züchtet die Natur selbst, indem sie ihre Geschöpfe einer natürlichen Auslese unterwirft. Nur starke und leistungsfähige Lebewesen erhalten und vermehren sich, während schwache und untüchtige Tiere durch Witterungseinflüsse oder Feinde zugrunde gehen. Das Haustier unterliegt dieser natürlichen Auswahl nicht. Der Mensch hat

ihm den Kampf um das Dasein abgenommen, eine sachgemäße Haltung und Fütterung gegeben und fordert von ihm dafür eine bestimmte Leistung, Eier und Fleisch. Durch systematische Auswahl (Selektion) konnten die Leistungen der Tiere immer mehr gesteigert werden.

## Модуль V

I. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык. Помните, что конструкция *haben...zu + Infinitiv* выражает *долженствование*.

1. Auf dem Lande hat man oft bis abends zu arbeiten.
2. Die Mutter hat am Morgen die Kuh zu melken.
3. Die Haustiere haben dem Menschen bei der Arbeit zu helfen.
4. Die Nutztiere haben dem Menschen großen Nutzen zu bringen.
5. Der Landwirt hat den Kühen und den Pferden Futter zu geben.

II. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык. Помните, что конструкция *sein...zu + Infinitiv* выражает *долженствование* или *возможность*.

1. Das Ernährungsproblem unseres Landes ist durch die Viehhaltung zu lösen.
2. Alle Pflegearbeiten sind im Stall rechtzeitig durchzuführen.
3. Infolge der ungenügenden Fütterung sind in der Entwicklung der Kälber bestimmte Störungen einzutreten.
4. In den nächsten Jahren ist diese Melkanlage in fast allen Betrieben des Rayons einzusetzen.



5. Der zweite Teil des Magens des Pferdes ist als der eigentliche Verdauungsraum anzusehen.

III. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык. При переводе учитывайте, что конструкция sein+Partizip-II передает законченность действия.

1. Die möglichen Methoden der Tierzucht sind gegenüber denen der Pflanzenzucht begrenzt.

2. Für die Milchgewinnung und Fütterung sind spezialisierte Fachkräfte eingesetzt.

3. In diesem Betrieb ist eine stationäre Fütterungsanlage eingerichtet.

4. Die Reinigung der Kühe ist bei modernen Haltungsbedingungen durchgeführt.

5. Die Fruchtbarkeitsleistungen sind durch veterinärmedizinische Maßnahmen erhöht.

6. Die Klauen der Kühe sind schon behandelt.

IV. Перепишите предложения, подчеркните определения, выраженные Partizip-I или Partizip-II. Переведите предложения письменно на русский язык.

1. Die Milchgewinnung verlangt speziell ausgebildete Fachkräfte.

2. Die Reinigung der milchführenden Melkanlage erfolgt zwischen den Melkzeiten.

3. Die Landwirte müssen alle im Stall anfallenden Arbeiten verrichten.

4. Das zerkleinerte und eingespeichelte Futter kommt in den Magen.

5. Die zum Kraftfutter gehörenden Futtermittel haben eine hohe Konzentration an leicht verdaulichen Nährstoffen.

V. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык, обращая внимание на последовательность перевода отдельных членов инфинитивных групп и оборотов.

1. Keine Futtermittel sind in der Lage, den Bedarf der Tiere an allen Elementen zu befriedigen.

2. Durch die künstliche Besamung ist es heute möglich, viele Nachkommen von einem Vatertier zu erzeugen.

3. Um alle Arbeiten auf der Viehfarm zu mechanisieren, muss man den größten Teil unserer Einkünfte in die Viehwirtschaft investieren.

4. Ohne Weidegang zu sichern, kann man nicht die Gesunderhaltung der Tiere fördern.

5. Statt die Standweide zu benutzen, ist es vorteilhafter, die intensiven Formen der Weidenutzung einzuführen.

VI. Перепишите и переведите письменно предложения с обособленными причастными оборотами.

1. Verschiedene Verfahren der Futtersicherung ausnutzend, gewinnt man das wichtigste Futter, das Gärfutter.

2. Der Weidegang, ein den Tieren verhältnismäßig billiges, wertvolles Futter bietend, gehört zur naturgemäßen Form der Haltung.

3. Die Rinderviehhaltung, sowohl Milch, als auch Fleisch erzeugend, hat eine überragende Bedeutung.

4. Den Produktionsfortschritt intensiv nutzend, erzielt der Landwirt hohes Einkommen.

5. Das wirtschaftseigene Futter, auf dem Grünland oder Acker gewonnen, ist die Futtergrundlage der Rindviehhaltung.

VII. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык, обращая внимание на

значение глагола werden.

1. Zusätzliches Kraftfutter wird als Leistungsfutter im Melkkarussel verfüttert.

2. Die Welksilage wird besser als die Silage.

3. Für die Jungviehaufzucht wird der Weidegang eine große Bedeutung haben.

4. Die wissenschaftlichen Erkenntnisse werden in die praktische Fütterung eindringen.

5. Mit der Zeit wird dieser landwirtschaftliche Betrieb zum größten Fleischproduzenten in unserem Gebiet.

6. Der Rassentyp wird durch die züchterische Arbeit besser.

VIII. Перепишите и переведите текст письменно на русский язык.

### **Fütterung der Enten und Gänse**

Enten und Gänse bezeichnet man als Weidetiere, da sie sich den größten Teil ihres Futters im Freien selbst suchen. Weide -Gras - und Futterpflanzen bilden die Grundlage für ihre Ernährung. Wenn auch die Enten und Gänse bei guten Weide- und Wasserverhältnissen einen Teil ihres Futters im Freien finden, so ist doch noch eine Beifütterung nötig. Vor allem die Mastfütterung gewinnt besonderer Aufmerksamkeit; denn in kurzer Zeit sollen die Gänse und Enten schlachtreif sein. Dazu gehört eine ausreichende Fütterung, die schon beim Küken beginnen muss.

Während der ersten 48 Stunden brauchen Entenküken kein Futter. Als Erstlingsfutter erhalten sie - anfangs 4 - bis 5mal täglich, später 3 - bis 4mal - Weizenkleie, Haferflocken,

Futtermehl. Auch etwas Semmel, in Wasser aufgeweicht, kann man verabreichen. Allen Futtermitteln gibt man feinzerkleinertes Grünzeug (Brennnessel) oder geschabte Möhren bei. Entenküken erhalten nur Weichfutter. Als Tränke gibt man Wasser. Sand zur beliebigen Aufnahme muss von Anfang an bereitstehen.

Nach 4 bis 5 Tagen ersetzt man das Aufzuchtfutter durch ein eiweißhaltiges Mischfutter, wie es auch bei der Aufzucht von Hühnern verwendet wird. Der Übergang zu dieser Fütterung hat allmählich zu erfolgen.

## **Модуль VI**

I. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык. Помните, что конструкция *haben...zu + Infinitiv* выражает *долженствование*.

1. Beim Melken hat man die Kühe unbedingt anzubinden.

2. Die Futterzusätze haben lebenswichtige Funktionen im Tierkörper zu erfüllen.

3. Die Melkerinnen haben die Kühe zum Melken anzubinden.

4. Die konsequente Selektion hat in relativ wenigen Jahren einen Zuchttierbestand aufzubauen.

5. Auf dem Lande hat man oft bis abends zu arbeiten.

II. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык. Помните, что конструкция *sein...zu + Infinitiv* выражает *долженствование* или *возможность*.

1. Die Tiere sind bedarfsgerecht zu füttern.

2. Beim Melken sind die Kühe unbedingt anzubinden.

3. Die Milch- und Schweinefleischproduktion sind in fast jedem Betrieb zu finden.

4. In den ersten Tagen nach dem Ablammen sind Lämmer und Mutterschafe zusammen zu halten.

5. Das Ernährungsproblem unseres Landes ist durch die Viehhaltung zu lösen.

III. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык. При переводе учитывайте, что конструкция sein + Partizip-II передает законченность действия.

1. Das Futter ist gut verwertet.

2. Die Schweine sind im Alter von 8 bis 10 Monaten geschlachtet.

3. Die Binnenfischerei ist mit Maßnahmen zur Produktionssteigerung verbunden.

4. Die Abfallprodukte der Lebensmittelindustrie sind für die menschliche Ernährung nicht mehr geeignet.

5. Die möglichen Methoden der Tierzucht sind gegenüber denen der Pflanzenzucht begrenzt.

IV. Перепишите предложения, подчеркните определения, выраженные Partizip-I или Partizip-II. Переведите предложения письменно на русский язык.

1. Die zweckmäßig gebauten Ställe erleichtern die Nutzung und die Fütterung der Tiere.

2. Absolutes Schaffutter heißt natürlich gewachsenes Futter.

3. In vielen Mastanlagen werden meist industriell erzeugte Mischfuttermittel eingesetzt.

4. Die Größe einer Koppel richtet sich nach dem Lebendgewicht der gleichzeitig weidenden Tiere.

5. Die Milchgewinnung verlangt speziell ausgebildete Fachkräfte.

V. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык, обращая внимание на последовательность перевода отдельных членов инфинитивных групп и оборотов.

1. Es ist notwendig, die vorhandenen Tierbestände zu erhalten und sie zu vermehren.

2. Durch Einsatz industriemäßiger Produktionsverfahren in der tierischen Produktion wird es möglich, in verstärktem Umfang das Schichtsystem einzuführen.

3. Um die Leistungen der Tiere zu steigern, ist eine ständige Zuchtwahl erforderlich.

4. Es wird möglich, die Nutzungsrichtung durch die Fütterung zu beeinflussen.

5. Keine Futtermittel sind in der Lage, den Bedarf der Tiere an allen Elementen zu befriedigen.

VI. Перепишите и переведите письменно предложения с обособленными причастными оборотами.

1. Die Viehwirtschaft, mit Naturbedingungen verbunden, hat einen Saisoncharakter.

2. Fette und Kohlenhydrate, durch den menschlichen Organismus in Abbauprodukte umgesetzt, liefern die notwendige Energie.

3. Eine Weidezentrale, mit einer oder mehreren Weiden kombiniert, gehört zu einem Weidekombinat.

4. Das Milchvieh, hohe Leistungen bringend, ist eine ständig fließende Einkommensquelle.

5. Verschiedene Verfahren der Futtersicherung ausnutzend, gewinnt man das wichtigste Futter, das Gärfutter.

VII. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык, обращая внимание на значение глагола werden.

1. Die Schafe werden vor allem zur Woll- und Fleischproduktion gehalten.

2. Durch den Weidegang werden die Tiere widerstandsfähig.

3. Für Koch- und Speisezwecke werden in erster Linie Hühnereier verwendet.

4. In Jungviehaufzuchtbetrieben werden die weiblichen Zuchttiere bis zum ersten Abkalben gehalten.

5. Zusätzliches Kraftfutter wird als Leistungsfutter im Melkkarussel verfüttert.

VIII. Перепишите и переведите текст письменно на русский язык.

### **Auswahl der Zuchttiere**

Für den Erfolg in der Zucht ist wichtig, nach welchen Gesichtspunkten die Zuchttiere ausgewählt werden. Es ist nicht nur entscheidend, wie die Gans oder der Ganser im Augenblick aussehen, sondern es ist genau zu prüfen, welche Eigenschaften die Tiere von den Eltern geerbt haben, so Legeleistung, Schlupfleistung, Schalenbildung, Eiform der Mutter. All das sind wesentliche Merkmale, die bei der Zusammenstellung des Zuchtstammes zu beachten sind. Das trifft nicht nur für Gänse zu, sondern auch auf Puten und Enten. Viele Merkmale vererben sich doch recht hartnäckig. Interessant ist beispielsweise bei Brutgänsen die Verhaltensweise während der Brut und während des Schlupfes.

Ein Muttertier, das während dieser Zeit unruhig ist, vererbt diese Unruhe auch auf die Töchter. Sogar das Herausziehen der Jungen aus den Eiern wird oft von der Mutter auf die Töchter übertragen. Da solche und andere Eigenschaften in bestimmten Linien wieder zu erkennen sind, ist ein erprobter Zuchtstamm über Jahre zusammenzulassen.

## Модуль VII

I. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык. Помните, что конструкция *haben...zu + Infinitiv* выражает *долженствование*.

1. Die zweckmäßig gebauten Ställe haben die Haltung der Tiere zu erleichtern.

2. Die Masttiere haben viel kohlenhydratreiches Futter zu verwerten.

3. Die Tierzüchter haben die Futtermenge streng zu dosieren.

4. In der Weidezentrale haben sich die Tiere auch während der Nichtweidezeit zu befinden.

5. Die Mutter hat am Morgen die Kuh zu melken.

II. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык. Помните, что конструкция *sein...zu + Infinitiv* выражает *долженствование* или *возможность*.

1. Die Zuchtschweine sind von Mastschweinen unbedingt zu trennen.

2. Das Futter ist im Mund unter der Wirkung des Mundspeichels zu verdauen.

3. Die Zucht ist als ein Mittel zur Leistungssteigerung der Tiere anzusehen.



4. Es sind Milchviehweideställe und Jungviehweideställe getrennt anzulegen.

5. Alle Pflegearbeiten sind im Stall rechtzeitig durchzuführen.

III. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык. При переводе учитывайте, что конструкция sein + Partizip-II передает законченность действия.

1. Die Tiere sind nach Alter und Nutzungszweck getrennt.

2. Zuckerrüben sind sowohl frisch als auch konserviert den Schweinen verabreicht.

3. Fast alle Arbeitsgänge sind im Stall mechanisiert.

4. An der Fermentverdauung sind verschiedene Säfte beteiligt.

5. Für die Milchgewinnung und Fütterung sind spezialisierte Fachkräfte eingesetzt.

IV. Перепишите предложения, подчеркните определения, выраженные Partizip-I или Partizip-II. Переведите предложения письменно на русский язык.

1. Die auf der Weide oder im Auslauf gehaltenen Tiere werden widerstandsfähig.

2. Die Geflügelhaltung wird in industriemäßig produzierenden Großanlagen leicht konzentriert.

3. Durch durchgeführte Auswahl können die Leistungen der Tiere immer mehr gesteigert werden.

4. Die zum Beweiden zugeteilte Koppel wird gleichmäßig von den Tieren genutzt.

5. Die Reinigung der milchführenden Melkanlage erfolgt zwischen den Melkzeiten.

V. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык, обращая внимание на последовательность перевода отдельных членов инфинитивных групп и оборотов.

1. Es ist möglich, den Tieren zu jeder Zeit Wasser nach Bedarf zu verabreichen.

2. Es ist erforderlich, das Futter zu konservieren.

3. Durch Einsatz industriemäßiger Produktionsverfahren in der Viehwirtschaft wird es möglich, eine Annäherung an die Industrie zu beschleunigen.

4. Es ist erforderlich, Milchvieh und Jungvieh getrennt zu weiden.

5. Durch die künstliche Besamung ist es heute möglich, viele Nachkommen von einem Vatertier zu erzeugen.

VI. Перепишите и переведите письменно предложения с обособленными причастными оборотами.

1. Die Ställe, gesund und zweckmäßig gebaut, verbessern die Leistung der Tiere.

2. Eiweißstoffe tierischer Herkunft, verglichen mit denen pflanzlicher Herkunft, haben einen niedrigen Kalorienwert.

3. Hohe tierische Leistungen, mit günstigen Naturbedingungen verbunden, können durch Einsatz von neuen Futtermitteln weiter gesteigert werden.

4. Die Eier, von den Hühnern erzeugt, sind ein wertvolles Nahrungsmittel.

5. Der Weidegang, ein den Tieren verhältnismäßig billiges, wertvolles Futter bietend, gehört zur naturgemäßen Form der Haltung.

VII. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык, обращая внимание на

значение глагола werden.

1. Alle im Freien gehaltenen Tiere werden widerstandsfähig.

2. Die Zuchtbullen sollen möglichst einzeln in Laufställen gehalten werden.

3. Die Nachzucht von Tieren mit guten Leistungen wird bei günstigen Umweltbedingungen gute Leistungen bringen.

4. Die Schafe werden in Herden gehalten.

5. Die Welksilage wird besser als die Silage.

VIII. Перепишите и переведите текст письменно на русский язык.

### **Schurzeit bei den Milchschaafen**

Die günstigste Zeit für das Scheren der Ostfriesischen Milchschafe sind die Monate Februar bis April und August. Bei diesen Terminen ist die Wolle bis zum Weideaustrieb im Frühjahr, bzw. wenn im Herbst die kalten Nächte beginnen, wieder genügend nachgewachsen. Die Schafe sind vor dem Scheren in den Auslauf zu bringen, damit die Wolle trocknen kann. Alle Reste von Stroh und Rauhfutter sind so weit wie möglich aus der Wolle zu entfernen, ebenfalls vorhandene Kletten. Das Scheren sollte stets auf einem sauberen Platz erfolgen. Nach dem Scheren wird die Wolle sortiert. Stark verschmutzte Partien entfernen wir aus dem Vlies, farbige Wolle ist von weißer getrennt zu halten. Das Vlies wird nach der Schur zum Trocknen ausgebreitet und öfter gewendet. Soll Wolle längere Zeit gelagert werden, muss dies in luftdurchlässigen Säcken geschehen. Werden Papiersäcke benutzt, dann sind diese nicht zuzubinden, und zwischen die Wolle ist ein Textil-Mottenschutzstreifen zu legen.

## Модуль VIII

I. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык. Помните, что конструкция *haben...zu + Infinitiv* выражает долженствование.

1. Die Vitamine haben lebenswichtige Funktionen im Tierkörper zu erfüllen.

2. Die Zuchtschweine haben eine streng dosierte Futtermenge zu erhalten.

3. Vor dem Ferkeln hat die Muttersau in einen Abferkelraum zu kommen.

4. Die Geflügelhaltung hat die Bevölkerung mit Eiern, Fleisch und Federn zu versorgen.

5. Die Haustiere haben dem Menschen bei der Arbeit zu helfen.

II. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык. Помните, что конструкция *sein...zu + Infinitiv* выражает долженствование или возможность.

1. Alle Tiere sind in gesunden Ställen zu halten.

2. Die Nährstoffe und Ballaststoffe sind in den Verdauungsorganen voneinander zu trennen.

3. Neben dem Entmisten sind regelmäßig alle übrigen Arbeiten zur Reinigung des Stalls vorzunehmen.

4. Vor allem ist auf die sorgfältige Vitaminisierung des Futters zu achten.

5. Infolge der ungenügenden Fütterung sind in der Entwicklung der Kälber bestimmte Störungen einzutreten.

III. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык. При переводе учитывайте, что конструкция *sein + Partizip-II* передает законченность действия.

1. Die Milchviehställe sind als Anbindeställe gebaut.
2. Hochwertige Nahrungsmittel sind dem Staat geliefert.
3. Die Zahl der Arbeitskräfte ist auf Minimum verringert.
4. Die Verdauungsorgane bei den einzelnen Nutztierarten sind verschieden ausgebildet.
5. Die Fruchtbarkeitsleistungen sind durch veterinärmedizinische Maßnahmen erhöht.

IV. Перепишите предложения, подчеркните определения, выраженные Partizip-I или Partizip-II. Переведите письменно предложения на русский язык.

1. Die hohe Ansprüche an die Fütterung stellenden Kühe müssen gut gefüttert werden.
2. Die Entwicklung der Rinderhaltung wird in bedeutendem Maße durch das Vorhandensein von Wiesen und Weiden begünstigt.
3. Zu den wirtschaftseigenen Futtermitteln gehören die im landwirtschaftlichen Betrieb selbst erzeugten Futtermittel.
4. Der Rassetyp geht bei schlecht oder falsch gefütterten Tieren verloren.
5. Die Landwirte müssen alle im Stall anfallenden Arbeiten verrichten.

V. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык, обращая внимание на последовательность перевода отдельных членов инфинитивных групп и оборотов.

1. Durch das Leistungsfutter sind die Tiere in der Lage, Milch, Fleisch, Eier, Wolle und Arbeit hervorzubringen.
2. Um die Nährstoffverluste bei der Heuernte zu senken, muss sie möglichst schnell durchgeführt werden.
3. Es ist notwendig, für gesunde und zweckmäßige

Stallungen zu sorgen.

4. Die Futtermittel dienen in erster Linie dazu, um das Grundfutter zu ergänzen.

5. Um alle Arbeiten auf der Viehfarm zu mechanisieren, muss man den größten Teil unserer Einkünfte in die Viehwirtschaft investieren.

VI. Перепишите и переведите письменно предложения с обособленными причастными оборотами.

1. Die Zucht- und Mastschweine, verschiedene Ansprüche stellend, werden getrennt gehalten.

2. In zu großen Mengen aufgenommen, verwandelt sich das überschüssige Eiweiß zu Fett.

3. Die Nahrungsmittel, durch die Verbrennungsprozesse im menschlichen Körper umgesetzt, liefern die notwendige Energie.

4. Die Viehwirtschaft, den Bedarf der Bevölkerung an tierischen Produkten deckend, liefert Rohstoffe für die Industrie und organische Dünger für den Ackerbau.

5. Die Rinderviehhaltung, sowohl Milch, als auch Fleisch erzeugend, hat eine überragende Bedeutung.

VII. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык, обращая внимание на значение глагола werden.

1. Die Leistungsfähigkeit der Tiere wird auch durch die Futterart bestimmt.

2. Den Zuchtschweinen wird vorwiegend eiweißreiches Futter gegeben.

3. Neben der Reinzucht wird in der Geflügelzucht die Kreuzungszucht angewendet.

4. Die Zuchtschweine werden möglichst

Weidemöglichkeiten oder täglichen Auslauf haben.

5. Für die Jungviehaufzucht wird der Weidegang eine große Bedeutung haben.

VIII. Перепишите и переведите текст письменно на русский язык.

### **Stets trockene Streu**

Ist die Witterung günstig, vor allem nicht sehr windig, können die Gössel in den Auslauf. Anfangs sollte das nur für kurze Zeit geschehen. Man beginnt etwa mit einer halben Stunde - je nach Wetter und Sonneneinwirkung - auch dann, wenn Sie mit einer Henne oder Pute aufgezogen werden. Wesentlich für das Gelingen der Aufzucht ist gute Einstreu. Sie sollte immer trocken und sauber sein, zumindest sollte täglich dort, wo die Jungtiere bzw. Gössel ruhen, nach der Futteraufnahme oder nachts die Streu innen trocken sein. Es empfiehlt sich, die Trinknäpfe so anzubringen, dass sie nicht unnötig Feuchtigkeit in den Stall bringen, wodurch Stall und Einstreu rasch verschmutzt werden. Es sind umkippsichere Tränkgefäße zu benutzen. Gänzlich ungeeignet sind schmale hohe Töpfe und ähnliches. Es empfiehlt sich, flache, fest aufsitzende Tränkgefäße zu verwenden. Eventuell sind sie mit Haken fest zu verankern, damit sie nicht umfallen. Keinesfalls sollten die Jungtiere ohne Wasser gehalten werden.

### **Модуль IX**

I. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык. Помните, что конструкция haben...zu + Infinitiv выражает долженствование.

1. Fütterung hat der Leistungsfähigkeit der Tiere zu entsprechen.

2. In der Weideperiode haben die Milchkühe die Weidemöglichkeiten zu bekommen.

3. Man hat die Zuchtschweine getrennt von der Mastschweinen zu halten.

4. Die zweckmäßig gebauten Ställe haben die Nutzung und die Pflege der Tiere zu erleichtern.

5. Die Nutztiere haben dem Menschen großen Nutzen zu bringen.

II. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык. Помните, что конструкция sein...zu + Infinitiv выражает долженствование или возможность.

1. Im Dünndarm ist die Nahrung durch Fermente zu verdauen.

2. Die Leistung der Tiere und die Qualität der tierischen Produkte sind durch Fütterung stark zu beeinflussen.

3. Das Kalb ist nach der Geburt aus dem Abkalbestall in einen besonderen Kälberstall zu bringen.

4. Der Einfluss der Fütterung in den verschiedenen Altersstadien ist zu beachten.

5. In den nächsten Jahren ist diese Melkanlage in fast allen Betrieben des Rayons einzusetzen.

III. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык. При переводе учитывайте, что конструкция sein + Partizip-II передает законченность действия.

1. Die Kühe sind zum Melken und zum Füttern angebunden.

2. Die Futtermenge ist streng dosiert.

3. In Anbindeställen sind die Kühe angebunden.



4. Die Ausbildung des Magens beim Geflügel ist den besonderen Verhältnissen des Geflügels angepasst.

5. Die Reinigung der Kühe ist bei modernen Haltungsbedingungen durchgeführt.

IV. Перепишите предложения, подчеркните определения, выраженные Partizip-I или Partizip-II. Переведите письменно предложения на русский язык.

1. Das Schaf braucht bedeutende Pflege.

2. Eine Rationalisierung der Fütterung ist durch Verwendung von verschiedenen mechanisierten Fütterungseinrichtungen möglich.

3. Handelsfuttermittel sind alle zugekauften Futterstoffe.

4. Das Erhaltungsfutter dient dem ruhenden, nicht produzierenden Tier zur Aufrechterhaltung der Lebensfunktion.

5. Das zerkleinerte und eingesichelte Futter kommt in den Magen.

V. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык, обращая внимание на последовательность перевода отдельных членов инфинитивных групп и оборотов.

1. Um gute tierische Produkte zu erhalten, muss man die Nutztiere gut füttern.

2. Der Weidegang hat die Aufgabe, die Gesunderhaltung der Tiere zu fördern.

3. Man muss einen Abkalbestall haben, um Ansteckungen zu verhindern.

4. Die Reproduktion der Kuhbestände und die Züchtung haben große Bedeutung, um mehr besser und billiger zu produzieren.

5. Ohne Weidegang zu sichern, kann man nicht die Gesunderhaltung der Tiere fördern.

VI. Перепишите и переведите письменно предложения с обособленными причастными оборотами.

1. Die Schweine, die Stallhaltung gut vertragend, können ganzjährig im Stall bleiben.

2. Die Milch, als diätisches Nahrungsmittel geltend, wird vom menschlichen Körper sehr gut ausgenutzt.

3. Die Nährstoffe, in den Futtermitteln enthalten, können zum größten Teil nicht unmittelbar vom Tier verwertet werden.

4. Die Rinderhaltung, die Menschen mit Milch und Fleisch versorgend, bestimmt im wesentlichen den Umfang der Futterproduktion.

5. Den Produktionsfortschritt intensiv nutzend, erzielt der Landwirt hohes Einkommen.

VII. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык, обращая внимание на значение глагола werden.

1. Die Qualität der Milch wird durch die Fütterung besser.

2. In den zweckmäßig gebauten Stallungen werden die Tiere das Futter gut verwerten.

3. Die Wirtschaftlichkeit der gesamten Tierhaltung wird immer höher.

4. Die Schafhaltung in Herden, und zwar in größeren Herden, wird wirtschaftlich.

5. Die wissenschaftlichen Erkenntnisse werden in die praktische Fütterung eindringen.

VIII. Перепишите и переведите текст письменно на русский язык.

## **Herbstlammung**

Die Herbstlammperiode erstreckt sich von Ende August bis in den Oktober. Sie bietet insofern Vorteile, als sich gerade in Ackerbaugebieten die Fütterung sehr billig durchführen läßt. Auch treten kaum Krankheitsfälle und Verluste auf. Die Herbstlammung ist dort zu empfehlen, wo eine Lämmernast mit wirtschaftseigenem Futter betrieben werden soll. Bei ausreichendem Anfall an Saftfutter können die Lämmer mit wenig Krafftuteraufwand über den Winter geführt werden. Im folgenden Herbst nach der Hauptweidesaison sind sie zur Schlachtung abzugeben.

Sämtliche Ablammungen, egal wann sie im Jahr anfallen, sollten im Stall erfolgen, um größere Lämmerverluste zu vermeiden. Einige Tage vor dem errechneten Termin kommt die Mutter in eine etwa 2 m<sup>2</sup> große Ablammbbox. Zum Zusammengewöhnen von Mutter und Lamm verbleiben beide gemeinsam sechs bis acht Tage in dieser Bucht. Vor allem bei jungen Muttertieren ist zu überprüfen, ob sie ihre Lämmer annehmen.

## **Модуль X**

I. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык. Помните, что конструкция haben...zu + Infinitiv выражает долженствование.

1. Im Dickdarm haben die Bakterien die Nahrung zu ersetzen.

2. Bei der richtigen Haltung und Pflege haben die Tiere hohe Leistungen hervorzubringen.

3. In der Weideperiode haben die Milchkühe Weidemöglichkeit zu erhalten.

4. Die Wolle hat gute Qualität zu besitzen.

5. Der Landwirt hat den Kühen und den Pferden Futter zu geben.

II. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык. Помните, что конструкция sein...zu + Infinitiv выражает долженствование или возможность.

1. Erst nach der Verdauung sind die Nährstoffe zu resorbieren.

2. Durch den zweckmäßigen Bau der Ställe ist die Haltung der Tiere bedeutend zu erleichtern.

3. Die Zuchtbullen sind in Bullenstall unterzubringen.

4. Im praktischen Betrieb ist die Herstellung von Mischsilagen meist schwer zu realisieren.

5. Der zweite Teil des Magens des Pferdes ist als der eigentliche Verdauungsraum anzusehen.

III. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык. При переводе учитывайте, что конструкция sein + Partizip-II передает законченность действия.

1. Die Ställe sind schlecht belüftet.

2. Die Jungtiere sind in einen speziellen Laufstall gebracht.

3. Bei der Standweide ist die Weidefläche nicht in Einzelkoppeln unterteilt.

4. Die Zucht- und Mastschweine sind verschieden gefüttert.

5. Die Fruchtbarkeitsleistungen sind durch veterinärmedizinische Maßnahmen erhöht.

IV. Перепишите предложения, подчеркните определения, выраженные Partizip-I или Partizip-II. Переведите письменно предложения на русский язык.

1. Die Stallhaltung gut vertragende Tiere können ganzjährig im Stall bleiben.

2. Die industriemäßige Produktion in der Viehwirtschaft bedeutet eine zunehmende Mechanisierung der Arbeiten in den Ställen.

3. Der Einsatz vom frischen Futter ist immer billiger als der vom konservierten.

4. Die Fütterung soll der Leistungsfähigkeit der betreffenden Tiere angepasst sein.

5. Die zum Kraftfutter gehörenden Futtermittel haben eine hohe Konzentration an leicht verdaulichen Nährstoffen.

V. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык, обращая внимание на последовательность перевода отдельных членов инфинитивных групп и оборотов.

1. Der Staat muss seinen Tierzüchtern Hilfe leisten, statt die Agrarprodukte aus dem Ausland zu bringen.

2. Durch das Leistungsfutter sind die Tiere in der Lage, Leistungen wie Milch, Fleisch, Eier, Wolle und Arbeit hervorzubringen.

3. An den Kälberstall soll sich ein Auslauf anschließen, um den Tieren täglich Bewegung an frischer Luft zu ermöglichen.

4. Ohne den Erhaltungsbedarf zu kennen ist es unmöglich, den Leistungsbedarf zu berechnen.

5. Statt die Standweide zu benutzen, ist es vorteilhafter, die intensiven Formen der Weidenutzung einzuführen.

VI. Перепишите и переведите письменно предложения с обособленными причастными оборотами.

1. Die Maßnahmen, auf die Züchtung neuer Viehrassen gerichtet, führen zur Steigerung der Leistungen der Tiere.

2. Die Menschen mit Nahrungsmitteln versorgend, spielt die Viehwirtschaft bei der Lösung des Ernährungsproblems eine besondere Rolle.

3. Alle organischen Stoffe, von den Fermenten nicht zersetzt, werden unverdaut ausgeschieden.

4. Die Schweine, keine besonderen Ansprüche an den Stall und die Pflege stellend, vertragen die ganzjährige Stallhaltung von allen Tieren am besten.

5. Das wirtschaftseigene Futter, auf dem Grünland oder Acker gewonnen, ist die Futtergrundlage der Rindviehhaltung.

VII. Перепишите и переведите письменно предложения на русский язык, обращая внимание на значение глагола werden.

1. Mit der Zeit wird dieser landwirtschaftliche Betrieb zum größten Fleischproduzenten in unserem Gebiet.

2. Die Stalltemperatur wird ziemlich niedrig sein.

3. Die Futtermittel werden in ihrem Nährstoffgehalt dem Bedarf der Tiere besser anpassen.

4. Die verabreichte Futtermenge wird der Leistungsfähigkeit der Tiere entsprechen.

5. Die Landwirte werden wertvolle Nahrungsmittel produzieren.

VIII. Перепишите и переведите текст письменно на русский язык.

## **Getrennte Aufzucht lohnt sich**

Immer noch sterben zu viele Jungtiere in den ersten Lebenswochen. Durch die getrennte Aufzucht können wir die Verluste senken. Sobald die Jungtiere geboren sind, werden sie aus dem Nest genommen und zugedeckt. Das Nest wird sorgfältig kontrolliert. Dabei sind Totgeburten sowie eventuelle Reste der Nachgeburt zu entfernen. Dann wird das Nest hergerichtet. Es muss trocken sein und eine für das Säugen der Häsin günstige Lage haben. Ist nicht genügend Wolle vorhanden, rupft man der Häsin an der Bauchseite Haare aus. Ein Nest ohne Wolle hält nicht die notwendige Wärme, die die Jungen benötigen. Die Häsin wird nicht vor 24 Stunden nach dem Werfen in die Bucht mit den Jungtieren zurückgesetzt. Sie säugt dann meist die Jungen sofort. Danach wird sie sofort wieder aus der Bucht genommen. Satte Nestjunge haben volle Bäuche. Etwa vom 21. Tag an erhalten die Jungtiere Heu und Körnerfutter. Ab dem 28. Tag können sie Weichfutter bekommen. Dabei sollten Mineralstoffe und Vitaminpräparate nicht vergessen werden.

## СЛОВАРНАЯ ТЕТРАДЬ

### **A**

das Abkalben	отел
das Aufkommen	продукция
das Abkalbeergebnis	результативность отелов в стаде
die Aufzucht	выращивание (молодняка)
das Alter	возраст (зрелость)
absetzen	отучать от вымени (теленка)
die Art	вид
ausrotten	истреблять
die Altrindermast	нагул выбракованного по возрасту скота

### **B**

der Boden	почва
der Bedarf	потребность
die Butter	масло
der Besatz	нагрузка скотом (пастбища)
der Betrieb	хозяйство
die Beschaffenheit	свойство, состояние, качества, особенности
die Bedingung	условие
der Bestand	поголовье
betreiben	проводить

### **D**

die Dauerleistung	продуктивность в течение продолжительного времени
decken	удовлетворять, обеспечивать (потребности)

### **E**

die Erzeugung	производство
eiweißreich	богатый белком, высокобелковый
die Endmasse	живая масса при снятии с откорма
die Einteilung	классификация



die Erhaltung	содержание (животных)
das Eiweiß	белок
eignen sich	подходить (для чего-либо)
die Einzelbox	индивидуальный бокс
der Eisbär	белый медведь

## **F**

das Fleisch	мясо
das Fett	жир
das Futter	корм

## **G**

die Gebrauchszucht	промышленное разведение, животноводство
der Gesichtspunkt	точка зрения
das Gärfutter	силос

## **H**

die Herkunft	происхождение
die Herdbuchzucht	племенное животноводство (отбор животных для записи в племенную книгу)
die Höhenrasse	горная порода
das Höhenfleckvieh	горный пятнистый скот
die Haltung	содержание

## **J**

die Jungviehaufzucht	выращивание молодняка
die Jungrindermast	откорм молодняка
das Jungrind	} молодняк крупного рогатого скота
das Jungvieh	
der Jungbulle	откормленный бычок
die Jagd	охота
die Jagdwirtschaft	охотничье хозяйство

## **K**

der Kuhbestand	поголовье коров
die Kuh	корова
das Kalb	теленоч
die Kälbermast	выпойка телят-откормочников
die Kulturrasse	улучшенная порода
das Kraftfuttermittel	концентрированный корм
der Kuhstall	коровник

## **L**

die Lebensmittel	продовольствие
die Leistung	производительность, продуктивность

## **M**

die Marktproduktion	товарная продукция
die Milch	молоко
die Milchviehhaltung	молочное скотоводство
die Mast	откорм
das Merkmal	признак
die Menge	количество
der Massivstall	массивное животноводческое помещение

## **N**

das Nutztvieh	пользовательный скот
der Nutzungszweck	пользовательное назначение
die Niederungsrassen	северо-немецкая (низменная) порода
der Nährstoff	питательное вещество
das Naturschutzgebiet	заповедник, природный резерват

## **O**

der Offenstall	помещение (полу) открытого типа
----------------	---------------------------------

## **P**

die Produktionsrichtung	специализация производства
die Pflanze	растение

## **R**

die Rindermast	откорм крупного рогатого скота
der Rohstoff	сырье
die Rinderhaltung	содержание крупного рогатого скота
die Rasse	порода
das Rauhfuttermittel	грубый корм
das Rind	крупный рогатый скот
richten sich	руководствоваться
der Reiher	цапля
robust	сильный, здоровый
die rotkröpfige Wildgans	краснозобая казарка

## **S**

die Sicherung	сохранение, сохранность
sparen	экономить
die Spitzenleistung	рекордная продуктивность
das Saftfuttermittel	сочный корм
der Stall	стойло, животноводческое помещение
der Seeotter	бобр, калан
die Säugetiere	млекопитающие
die Schafhaltung	содержание овец
die Schweinehaltung	содержание свиней
der Schwan	лебедь

## **T**

das Tier	животное
die Tierart	вид животного
das Tränken	поение, обеспечение водопоем
die Tierwelt	животный мир

## **U**

umsetzen	пересаживать
die Umwelt	окружающая среда

## **V**

das Vermögen	способность
die Viehwirtschaft	животноводство
die Versorgung	обеспечение
die Vollmilch	цельное молоко
die Verbreitung	распространение
der Vertreter	представитель
verfüttern	скармливать
der Vorteil	преимущество

## **W**

der Weidegang	пастбищное содержание
der Wisent	зубр
der Wildesel	кулан
der Wildbestand	поголовье дичи

## **Z**

der Zweig	отрасль
das Zuchtziel	цель селекции
der Zweinutzungstyp	мясо-молочный тип
die Zahl	численность, количество

## ОБОБЩАЮЩИЕ ТАБЛИЦЫ ПО ГРАММАТИКЕ

Таблица 1 - Употребление глаголов **haben**, **sein**,  
**werden**(основные случаи)

Употребление глаголов	Модель конструкции	Пример	Примечания
1	2	3	4
Смысловая функция	haben sein werden } существительное +или прилагательное в краткой форме	Der Roggen <u>hat</u> ein verzweigtes Wurzelsystem. Рожь <u>имеет</u> разветвленную корневую систему. Di Landwirtschaft <u>ist</u> ein Volkswirtschaftszweig. Сельское хозяйство <u>является</u> отраслью народного хозяйства. Der Boden <u>wird</u> nach Düngung fruchtbarer. Почва <u>становится</u> после внесения удобрения плодороднее.	В самостоятельном значении переводятся: haben — иметь sein — быть, являться werden — становиться
Вспомогательная функция	<u>haben</u> +Partizip <u>sein</u> II=Perfekt  werden+Infinitiv=Futurum (Aktiv)  werden+Partizip II=Passiv	Dieser Kolchos <u>hat</u> 50 Zentner Weizen je Hektar <u>geerntet</u> . Этот колхоз <u>собрал</u> 50 центнеров пшеницы с гектара. Dieser Betrieb <u>wird</u> die Anbauflächen <u>erweitern</u> . Это хозяйство <u>расширит</u> посевные площади. Das Wintergetreide <u>wird</u> im Herbst <u>ausgesät</u> . Озимые <u>высеваются</u> осенью.	Вспомогательные глаголы не переводятся. По причастию второму восстанавливается инфинитив и переводится глаголом в прошедшем времени. Вспомогательный глагол не переводится. Смысловой глагол переводится простой или сложной формой будущего времени. Вспомогательный глагол werden определяет лицо, число и время глагола в Passiv, который переводится на русский язык с частицей «ся».
Модальная конструкция	<u>haben</u> +zu+Infinitiv <u>sein</u>	Der Kalkzustand des Bodens <u>ist zu beachten</u> . <u>Следует обращать внимание</u> на известкование почвы.	Конструкция глаголов haben или sein в сочетании с частицей «zu» и инфинитивом употребляется в качестве неизменяемой части сказуемого и выражает должностное или возможность.

Таблица 2 - Инфинитивные обороты

Модель инфинитивных оборотов с указанием последовательности перевода		Примеры	Признаки
1 ..., ... zu steigern.	1 ..., повысить ...	Ohne Mechanisierung ist es unmöglich, die <u>Arbeitsproduktivität zu steigern</u> . Без механизации невозможно <u>повысить производительность труда</u> .	1. Выделяется запятой. 2. Зависимый инфинитив с частицей <u>zu</u> занимает последнее место.
1 2 ..., um ... zu steigern.	1 2 ..., чтобы повысить ...	Man muss verschiedene Massnahmen durchführen, <u>um die Bodenfruchtbarkeit zu steigern</u> . Нужно проводить различные мероприятия, <u>чтобы повысить плодородие почвы</u> .	1. Выделяется запятой. 2. Употребление в начале оборота предлогов <u>um</u> , <u>ohne</u> или <u>statt</u> . 3. Зависимый инфинитив с частицей <u>zu</u> занимает последнее место.
1 ..., ohne ... zu steigern.	1 2 ..., не повышая ... 1 2 без повышения ...	<u>Ohne die Arbeitsproduktivität zu steigern</u> , kann man die Selbstkosten nicht senken. <u>Не повышая производительность труда</u> , нельзя снизить себестоимость. <u>Без повышения производительности труда</u> нельзя снизить себестоимость.	

Таблица 3 - Partizip\_I

Употребление	Модель употребления Partizip_I	Пример с указанием последовательности перевода	Примечания
Определение	Артикль (или его заменитель) + Partizip_I + существительное	Der <u>antwortende</u> Student <u>antwortend</u> Student.	На русский язык переводится причастием с суффиксами «аш», «яш», «уш», «юш»
	Артикль (или его заменитель) + слова, входящие в распро-странное определение + Partizip_I + существительное	1 3 der <u>auf die Frage des</u> 4 <u>Professors</u> 2 1 <u>antwortende</u> Student. студент, <u>ответчающий на</u> <u>вопрос профессора</u>	По артиклю или его заменителю необходимо найти определяемое существительное и перевести его, затем перевести причастие, стоящее перед существительным, затем группу слов, входящую в распространенное определение
	Артикль (или его заменитель) + zu + Partizip_I + существительное	1 2 1 der <u>zu antwortende</u> Student ... студент, <u>который</u> <u>должен отвечать</u>	На русский язык переводится либо придаточным определительным предложением, либо причастным оборотом с причастием «подлежащий»

	Слова, входящие в обособленный причастный оборот, + Partizip_I, ...	2 1 Auf die Frage <u>antwortend</u> , ... <u>Отвечая</u> на вопрос, ...	Перевод на русский язык начинается с Partizip_I, который переводится деепричастием настоящего времени
--	---	---	---

Таблица 4 - Partizip\_II

Употребление	Модель употребления Partizip_II	Пример с указанием последовательности перевода	Примечания
Perfekt активного залога	haben или Präsens ... Partizip_II sein	1 3 Der Student <u>hat</u> dieses Buch 2 <u>gelesen</u> . Студент <u>прочитал</u> эту книгу.	На русский язык переводится глаголом прошедшего времени.
Passiv (все времена)	werden (все времена) ... Partizip_II	1 2 Dieses Buch <u>wird gelesen</u> . Эта книга <u>читается</u> .	На русский язык переводится глаголом страдательного залога в том времени, в котором употреблен вспомогательный глагол.
Определение	артикль (или его заместитель)+Partizip_II +существительное	das <u>gelesene</u> Buch <u>прочитанная</u> книга	На русский язык переводится причастием с суффиксами «ни», «н», «вш», «ем».
Распространенное предложение	артикль+слава, входящие в распространенное определение, +Partizip_II+ +существительное	1 3 4 das (mit grossem Interesse <u>ge-</u> 2 1 lesene) Buch Книга, <u>прочитанная с</u> <u>большим интересом...</u>	По артиклю или местоимению необходимо найти определяемое существительное и перевести причастие, стоящее перед существительным, затем группу слов, входящую в распространенное определение.
Обособленный причастный	слова, входящие в обособленный причастный оборот,+Partizip_II, ...	2 3 Dieses Buch mit grossem 1 Interesse <u>gelesen</u> , ... <u>Прочитав</u> эту книгу с большим интересом, ...	На русский язык переводится деепричастием прошедшего времени или причастием прошедшего времени.

Учебное издание

Михно Нина Дмитриевна  
Романеева Валентина Викторовна

# НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Редактор Лебедева Е.М.

---

Подписано к печати 24.06.2014 г. Формат 60x84 <sup>1</sup>/<sub>16</sub>.  
Бумага офсетная. Усл. п. л. 3,25. Тираж 50 экз. Изд. № 2719.

---

Издательство Брянской государственной сельскохозяйственной академии  
243365 Брянская обл., Выгоничский район, с. Кокино, Брянская ГСХА